

Dieser Band von Geschichte und Region resultiert aus einer Tagung im Rahmen eines Forschungsprojekts¹, die Walter Lorenz und Elisabeth Tauber an der Freien Universität Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften im Jahr 2007 zu „Autochtonen Identitäten“ veranstaltet haben. Gegenstand der Tagung war die Hypothese, dass das Thema der kulturellen Diversität in Südtirol verdrängt oder eingeengt worden war, zuerst auf die Frage der schon immer existierenden Sprachgruppen und dann auf das Thema der durch Immigration bedingten Erweiterung der Sprachenvielfalt. Den Veranstaltern erschien es wichtig, stattdessen die Aufmerksamkeit darauf zu lenken, dass Südtirol schon immer durch zusätzliche Orientierungssysteme kollektiver und kultureller Identitäten geprägt war, dass aber gesellschaftliche und politische „Filter“ die selektive Wahrnehmung dieser Vielfalt bedingen. Die Tagung machte deutlich, dass Bezugspunkte kultureller Identitäten nicht aus unabhängig existierenden „Fakten“ bestehen, sondern dass sie ihrerseits Konstruktionen darstellen, die im Austausch mit dem jeweils „Anderen“ definiert werden und ihre soziale Bedeutung erhalten.

Während 2007 mit der Einbeziehung kultureller Realitäten wie der jüdischen Gemeinschaft und der Sinti in Südtirol der Begriff *autochton* kritisch beleuchtet und neu definiert werden sollte, würden wir im Jahr 2011, auch in der Reflexion über die

Questo numero di “Geschichte und Region/Storia e regione” nasce da un convegno sulle “identità autoctone”, organizzato nel 2007 da Walter Lorenz ed Elisabeth Tauber presso la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano.¹ Oggetto del convegno era l’ipotesi che in Alto Adige il tema della diversità culturale fosse stato rimosso o, meglio, dapprima ridotto alla questione dei gruppi linguistici da sempre esistenti sul territorio e successivamente al tema dell’aumento della molteplicità di lingue dovuta all’immigrazione. Secondo gli organizzatori era invece importante richiamare l’attenzione sul fatto che l’Alto Adige è permeato da sempre anche da altri sistemi di orientamento delle identità collettive e culturali, ma che la percezione selettiva di tale molteplicità è dovuta a “filtri” politici e sociali. Il convegno ha evidenziato che i punti di riferimento delle identità culturali, più che risiedere in “fatti” che esistono di per sé, costituiscono dei costrutti che si definiscono e acquistano il loro significato sociale nello scambio con l’“Altro”.

Mentre nel 2007 l’obiettivo era far luce sul concetto di autoctono e ridefinirlo includendo fra le realtà culturali presenti in Alto Adige la comunità ebraica e quella Sinta, nel 2011 impiegheremmo quel concetto in maniera più differenziata, anche tenuto conto delle esperienze emerse

1 Diese Forschung wurde aus Mittel der Freien Universität Bozen finanziert.

1 Il relativo progetto di ricerca è stato finanziato dalla Libera Università di Bolzano.

Tagungserfahrungen, den Begriff differenzierter verwenden, und tatsächlich unterläuft auch dieser eine kritische Auseinandersetzung gerade in der aktuellen sozialanthropologischen Debatte.² Dabei wurde deutlich, dass der Begriff *autochton* häufig an die Vorstellung von der Präsenz auf einem Territorium gebunden ist. Gleichzeitig erhält *autochton* im postkolonialen Diskurs zu Afrika eine andere Bedeutung als beispielsweise im national-staatlichen Diskurs Europas. Mit *autochton* im nicht-wissenschaftlichen Diskurs sind in Südtirol, ähnlich wie mit Identität, bestimmte Zugangsvoraussetzungen zu Ressourcen, Rechten, Privilegien verbunden. Dieser populäre Gebrauch bedingt daher eine Differenzierung des Begriffes im wissenschaftlichen Diskurs, worauf wir in der Zusammenstellung der Beiträge hinweisen möchten. Auch, vor allem, aber nicht nur, um der Verhärtung dieses Begriffes in einem national-staatlichen und post-nationalen politischen Kontext entgegenzuwirken, erscheint es uns notwendig, sowohl auf den unterschiedlichen Gebrauch des Begriffes als auch auf die unterschiedlichen Inhalte seiner sehr verschiedenen Realitäten und Kontexte hinzuweisen.

Ähnlich widersprüchlich verhält es sich mit dem Begriff *Identität*. Er wird spätestens seit der Entwicklung der Nationalstaaten einhergehend mit politischen Diskursen in Verbindung zu Kriterien der Auswahl von Zugehörigkeit und Ausschluss gebracht. In diesen natio-

durante il convegno, e di fatto esso è stato oggetto di una disamina critica nell'ambito dell'attuale dibattito socio-antropologico.² Nel corso di quest'ultimo è emerso che il concetto di autoctono è spesso legato alla rappresentazione della presenza su un territorio. Al tempo stesso, negli studi postcoloniali sull'Africa, alla nozione di autoctono viene attribuito un significato diverso che non, ad esempio, in quelli sullo Stato nazionale in Europa. In Alto Adige autoctono, come anche identità, nel discorso non scientifico è collegato a precisi presupposti di accesso a risorse, diritti, privilegi. Tale uso popolare del concetto presuppone perciò una sua differenziazione nel discorso scientifico, sulla quale vorremmo richiamare l'attenzione rinviando ai diversi contributi che compongono questo numero della rivista. Pare necessario rinviare sia al diverso uso che viene fatto di questo concetto, sia ai contenuti disparati delle sue diversissime realtà e dei suoi diversissimi contesti, soprattutto per contrastare il suo irrigidimento in un contesto politico di Stato nazionale e postcoloniale, ma non solo per questo.

Un grado analogo di contraddittorietà affligge il concetto di identità. Al più tardi dallo sviluppo degli Stati nazionali, esso viene posto in relazione con discorsi politici riguardanti i criteri di scelta di inclusione ed esclusione. In questi discorsi nazionali e di

2 Vgl. dazu vor allem: Special Issue – The Use and Misuses of 'Indigeneity' and 'Autochthony'. In: Social Anthropology, Vol. 19, Nr. 2, May 2011.

2 Al riguardo cfr. Special Issue – The Use and Misuse of 'Indigeneity' and 'Autochthony'. In: Social Anthropology, XIX (2011), 2.

nal und staatsdenkenden Diskursen sind Identitäten *per definitionem* homogen. Die klassischen Untersuchungen zur Funktionsweise der Konstruktion von nationalen Identitäten wie etwa die Arbeit von Benedict Anderson haben maßgeblich dazu beigetragen, sowohl das Phänomen Nation als Konstrukt zu verstehen, als auch Fragen nach der Entstehung, Bedeutung und Nutzung gelebter Identitäten, die nicht unmittelbare politische Relevanz haben, aufzuwerfen und ihnen wissenschaftlich nachzugehen.

So weisen die Beiträge in diesem Band sowohl auf die Heterogenität des Begriffes Identität als solchem hin, als auch auf die heterogenen Inhalte von Identitäten an sich. Die Beiträge zeigen, wie Identitäten als von außen zugeschriebene fungieren und menschliche sozial-kulturelle Handlungsspielräume einengen, wie politisch definierte Identitäten in bestimmten historischen Momenten aus lokalen Lebenswelten ethnische Gemeinschaften hervorbringen, sie zeigen, wie religiöse Gemeinschaften vor dem Hintergrund eines exklusiven kirchlichen Identitätsbegriffes ausgelöscht werden, wie Identitätsbegriffe in Verbindung mit Sprache nicht mehr brauchbar sind, oder aber wie Lebenswelten durch den Verlust von Identität bedroht werden.

Diese Vielfalt des Begriffes wird des Weiteren durch die verschiedenen fachdisziplinären Perspektiven erweitert. Diese Ausgabe von Geschichte und Region/Storia e regione versammelt zum ersten Mal nicht ausschließlich Beiträge von Historikern. Zu Wort kommt neben der Geschichtswissenschaft (Florian Huber, Alessandro Margoni und im Forums-

pensiero statale le identità sono per definizione omogenee. Le classiche indagini su come funziona la costruzione di identità nazionali, quali ad esempio il lavoro di Benedict Anderson, hanno contribuito in misura decisiva tanto a vedere nel fenomeno nazione un costruito, quanto a sollevare questioni riguardanti la nascita, il significato e l'uso delle identità vissute che non hanno una rilevanza politica immediata, e ad analizzare tali fenomeni.

I contributi presentati in questo numero rinviano sia all'eterogeneità del concetto di identità in quanto tale, sia ai contenuti eterogenei delle identità. Essi evidenziano la funzione svolta dalle identità attribuite dall'esterno e il modo in cui esse restringono i margini d'azione socio-culturali dell'uomo; essi indicano come in certi momenti storici delle identità definite politicamente creino delle comunità etniche a partire da contesti di vita locali; essi mostrano come le comunità religiose si estinguano sullo sfondo di un concetto identitario esclusivamente ecclesiastico; come siano ormai desueti i concetti di identità collegati alla lingua oppure come la perdita di identità minacci i mondi della vita.

Tale varietà del concetto viene inoltre ampliata dalle diverse prospettive disciplinari. È la prima volta che un numero di "Geschichte und Region/Storia e regione" non ospita solo contributi di storici. Accanto alla storiografia (Florian Huber, Alessandro Margoni e, nel Forum, Hans Heiss) prendono la parola la

beitrag Hans Heiss) die Soziolinguistik (Stephanie Risse), die interkulturelle Pädagogik (Anna Alluffi Pentini), die Sozialanthropologie (Elisabeth Tauber) und die angewandte Sozialwissenschaft (Walter Lorenz). Zum Thema der Infragestellung der Selbstverständlichkeit „gegebener“ Identitäten gehört die Analyse bestimmter historischer Momente, in denen sich der Prozess der Konstruktion von Homogenität abzeichnet, wie der Beitrag von Florian Huber nachweist. Dieser untersucht die Entstehung der (scheinbaren) religiösen Homogenität Tirols an historischen Quellen und führt ihre religiösen Aspekte auf politische Interessen zurück, die in der Form moralischer Empörung gegenüber dem „Abweichenden“ medial kommuniziert und auf die Identität des spezifischen Territoriums Tirol festgelegt wurden. Im Unterschied dazu zeigt Alessandro Margonis Beitrag auf, wie es politisch gelingen konnte, die ladinische ethnische Identität als kohärent definierte zur Anerkennung zu führen angesichts der dominanten Polarisierung in deutsche und italienische Ethnien. Doch die Definitionsprozesse wirken auch heute noch weiter, und so widmet sich Hans Heiss in seinem Forumsbeitrag der Rolle zeitgenössischer wissenschaftlicher Arbeiten in Bezug auf die Entstehung eines öffentlichkeitswirksamen Bildes der Südtiroler Autonomie und beklagt dabei den noch fehlenden übergreifenden, multidisziplinären Bezugspunkt, der vor allem von Seiten der Geschichtswissenschaft geliefert werden sollte im Interesse eines differenzierteren, verantwortungsbewussten politischen Umgangs mit Identitäten. In dieser Hinsicht ist immer wieder die

sociolinguistica (Stephanie Risse), la pedagogia interculturale (Anna Aluffi Pentini), l'antropologia sociale (Elisabeth Tauber) e le scienze sociali applicate (Walter Lorenz). Al tema della messa in discussione dell'ovvietà di identità "esistenti" appartiene l'analisi di dati momenti storici in cui si delinea il processo di costruzione di omogeneità, come dimostra il contributo di Florian Huber. Egli analizza la nascita della (apparente) omogeneità religiosa del Tirolo sulla base di fonti storiche e riconduce i suoi aspetti religiosi a interessi politici stabiliti in base all'identità dello specifico territorio tirolese, la cui comunicazione mediale assume la forma dell'indignazione morale nei confronti della "devianza". Il contributo di Alessandro Margoni evidenzia invece come si sia riusciti politicamente a contribuire al riconoscimento dell'identità etnica ladina in quanto identità definita in termini coerenti, tenuto conto della polarizzazione dominante fra etnie tedesca e italiana. Tuttavia i processi di definizione continuano ad agire ancora oggi, e così Hans Heiss dedica la sua analisi al ruolo che gli studi contemporanei hanno riguardo la nascita di una immagine dell'autonomia altoatesina efficace a livello di opinione pubblica, deplorando il fatto che manchi tuttora un punto di riferimento di portata globale multidisciplinare, che dovrebbe essere fornito soprattutto dalla storiografia nell'interesse di un modo differenziato e consapevole di rapportarsi politicamente alle identità. Sotto questo punto di vista, la funzione dello Stato nazionale come

Funktion des Nationalstaats als kulturell homogenisierende Einrichtung von zentraler Bedeutung. Sie kritisch zu beleuchten ist das Ziel des Beitrags von Walter Lorenz, der die Anregung Homi Bhabhas aufgreift, Hybridität nicht als Verlust von Identität, sondern als Voraussetzung für eine konstruktive interkulturelle Verständigung und damit für eine vielschichtige Identitätsbildung zu verstehen. Verdeutlicht wird diese Auswirkung des nationalstaatlichen Denkens etwa auf das kulturelle Orientierungssystem von Sinti in Südtirol in den Ausführungen von Elisabeth Tauber, die vor allem in Bezug auf die Schulpolitik nachzeichnet, welche politischen Interessen sich hinter scheinbar universell definierten Programmen verbergen. Gerade an diesem Beispiel wird deutlich, dass „Identität“ keinem automatischen Tradierungsvorgang unterliegt, sondern stets unter bestimmten gesellschaftlichen und politischen Bedingungen gestaltet wird. Dies bezieht sich auch auf den Prozess der Gestaltung sprachlicher Praxis in Bezug auf die unterschiedlichen Haltungen und damit Identitäten, die sich im Sprachgebrauch des Deutschen in Südtirol zwischen Dialekt(en) und Standardsprache nachweisen lassen. Stephanie Risse zeigt hier auf, dass Abgrenzungen nicht nur gegenüber anderen Sprachen operieren, sondern auch innerhalb einer Sprachgruppe. Schließlich soll die Identitätsfrage in diesem Zusammenhang noch von einer ganz anderen Seite beleuchtet werden, nämlich der der Bedeutung unterschiedlicher Fähigkeiten für persönliche und kollektive Identitäten, die von der Gesellschaft häufig pauschal als Behinderung gesehen und

institutional kulturalmente omogeneizante riveste tuttora una importanza cruciale. L'intento di sottoporla a una disamina critica è ciò che si propone Walter Lorenz, il quale riprende la tesi di Homi Bhabha secondo cui l'ibridità non costituisce una perdita di identità, bensì il presupposto per un dialogo interculturale costruttivo e quindi per la formazione di una identità sfaccettata. Le ripercussioni che questo pensare in termini di Stato nazionale hanno sul sistema di orientamento dei Sinti in Alto Adige vengono chiarite dalle analisi di Elisabeth Tauber, che evidenzia soprattutto per quanto riguarda la politica scolastica gli interessi politici che si nascondono dietro programmi apparentemente universali. Proprio questo esempio chiarisce che l'“identità” non è soggetta a un processo di trasmissione automatico ma si costruisce sempre in presenza di determinate condizioni politiche e sociali. Ciò riguarda anche il processo di configurazione della pratica linguistica in relazione ai diversi atteggiamenti e alle diverse identità che si riscontrano nell'uso del tedesco in Alto Adige fra dialetto e lingua standard. A questo proposito Stephanie Risse evidenzia che non si operano solo delimitazioni rispetto ad altre lingue ma anche entro un gruppo linguistico. Infine, si è ritenuto opportuno far luce sulla questione dell'identità analizzandola da un tutt'altro punto di vista, quello del significato che abilità diverse hanno per identità personali e collettive che dalla società sono state spesso interpretate e trattate in blocco come un handicap. Decisivo a questo

behandelt werden. Entscheidend dabei ist der Aspekt der Autonomie, wie Anna Aluffi Pentini in ihrer Studie hervorhebt, die auf Gesprächen mit Betroffenen basiert, aus denen hervorgeht, wie komplex das Aushandeln von Fremd- und Eigendefinitionen in Wirklichkeit ist und welche Grenzen der persönlichen Autonomie immer gesetzt sind.

Insgesamt ist zu beobachten, dass in manchen der in den Beiträgen beschriebenen Lebenswelten der Begriff Identität von den Akteuren selbst explizit gebraucht wird, in anderen taucht er überhaupt nicht auf. Gelebte Lebenswelten – im Gegensatz zu konstruierten – gebrauchen den Begriff und seine Inhalte weniger, oder gar nicht. Der Vorschlag Homi Bhabhas, von einem Raum, in dem sich verschiedene Lebenswelten, ihre symbolischen, kulturellen, historischen, sprachlichen Orientierungssysteme treffen und austauschen und von den Menschen zu neuen, gelebten Lebenswelten entwickelt werden – der Dritte Raum – kann nur dann Akzeptanz finden, wenn das Wissen über die verschiedenen Erfahrungs- und Erlebenswelten gesucht und angenommen wird. Dieser Band soll einen bescheidenen Beitrag dazu leisten, dass dieses Wissen zur Verfügung steht und Verbreitung findet. Josephus Platenkamp, der sich mit der Kategorie des „Fremden“ im europäischen Wertesystem im Unterschied zu außereuropäischen Wertesystemen beschäftigt, schreibt:

„Nichtsdestotrotz ist alles Wissen einer Bewertung unterworfen, ein Prozess, der von dem Wertesystem der Gesellschaft, der dieses Wissen angeboten wird, gesteuert wird. Nur eine

proposito è l'aspetto dell'autonomia, come sottolinea Anna Aluffi Pentini nel suo studio che si basa sui colloqui avuti con dei diretti interessati. Da essi emerge quanto complesso sia in realtà negoziare definizioni altrui e proprie e quali limiti vengano sempre posti all'autonomia personale.

Nel complesso si osserva che in alcuni mondi della vita descritti nei contributi il concetto di identità viene utilizzato esplicitamente dagli stessi attori, mentre in altri esso non compare neppure. I mondi della vita vissuti – a differenza di quelli costruiti – ricorrono meno o non ricorrono affatto al concetto di identità e ai suoi contenuti. La proposta formulata da Homi Bhabha di uno spazio in cui ha luogo un incontro e uno scambio fra diversi mondi della vita, fra i loro sistemi di orientamento simbolici, culturali, storici, linguistici e in cui gli uomini sviluppano nuovi mondi della vita vissuti – il Terzo Spazio – può essere accettata solo se si cercano e si accettano le conoscenze sui diversi mondi dell'esperienza e della vita. Questo numero si propone di offrire un modesto contributo per la messa a disposizione di queste conoscenze e per la loro diffusione. Nell'analizzare ciò che distingue la categoria dell'“estraneo” nel sistema di valori europei dalla stessa nei sistemi di valori extra-europei, Josephus Platenkamp scrive:

“Nondimeno tutte le conoscenze sono soggette a una valutazione, un processo che viene guidato dal sistema di valori della società cui tali conoscenze sono messe a disposizione. Solo

positive Bewertung wird zur gesellschaftlichen Akzeptanz dieses Wissens führen.“³

una valutazione positiva comporterà l'accettazione sociale di queste conoscenze.”³

3 Josephus PLATENKAMP, Über die gesellschaftliche Relevanz der Ethnologie. In: Ursula BETELS/Birgit BAUMANN/Silke DINKEL/Irmgard HELLMANN (Hgg.), *Aus der Ferne in die Nähe. Neue Wege der Ethnologie in die Öffentlichkeit*, Münster 2004.

3 Josephus PLATENKAMP, Über die gesellschaftliche Relevanz der Ethnologie. In: Ursula BERTELS/Birgit BAUMANN/Silke DINKEL/Irmgard HELLMANN (a cura di), *Aus der Ferne in die Nähe. Neue Wege der Ethnologie in die Öffentlichkeit (Praxis Ethnologie 2)*, Münster 2004.